



HKSEDS

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES

香港導盲犬服務中心

香港導盲犬 服務中心

2020-2021年報



目錄

Table of Content

關於我們
主席的話
使用者分享
訓練員分享
寄養家庭職員分享
寄養家庭分享
義工分享
業務回顧

- 公眾教育
- 國際交流
- 培訓
- 犬隻近況
- 籌款
- 義工招募和發展

大事回顧

- 香港導盲犬訓練學校動土典禮

- 首隻導盲犬種犬Tovi

未來發展

財務報告

獎項

合作伙伴

鳴謝

活動照片

About Us

Chairperson's Words

Users Sharing

Seeing Eye Dog Trainer Sharing

Puppy Walking Staff Sharing

Puppy Walking Families Sharing

Volunteer Sharing

Business Review

-Public Education

-International Relations

-Training

-Dog Status

-Fundraising

-Volunteer Recruitment And Development

Review of Majors Events

-Groundbreaking Ceremony for the
Hong Kong Seeing Eye Dog Training School

-First Breeding Dog Tovi

-Future Development

-Financial Report

-Awards

-Partners

-Acknowledgment

-Event Photos

關於我們 About Us

香港導盲犬服務中心於2012年1月11日成立，並於同年，根據香港《稅務條例》第88條，成為慈善機構(#91/12149)。

截至2021年3月31日，本中心管有的導盲犬共有35隻，並先後免費提供已受訓的導盲犬予20位合適的視障人士使用。今年，雖然受社會因素影響，我們仍為各階段的導盲犬進行了接近5,000小時的訓練及跟進，與及為導盲犬使用者進行接近60次配對後的跟進探訪。本年度我們共有4隻新畢業的導盲犬與視障人士完成配對訓練並投入服務。

Hong Kong Seeing Eye Dog Services was established on 11 January 2012. In the same year, we were registered as a Charitable Organization No. 9112149 in accordance to article 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

As of 31 March 2021, Hong Kong Seeing Eye Dog Services has 35 Seeing Eye Dogs under our care, of which 20 have successfully qualified and matched to serve suitable visually impaired persons free of charge. Despite various social disruptions during this year, we still managed over 5000 hours of training and assessments of seeing eye dogs at various stages of their training program, and made over 60 post-matching visits and follow-ups to our visually impaired partners. This year, 4 Seeing Eye Dogs have successfully graduated through our academy, matched and in service to 4 suitable visually impaired partners.



願景

- 將導盲犬服務本土化，使這項服務能紮根香港。
- 藉着推廣導盲犬服務，可以增進社會互助精神及愛護動物之風氣，促進港人對弱勢社群的重視。

Vision

- To localize the Seeing Eye Dog Services and to make it sustainable.
- To enhance an atmosphere of social caring, to nurture the concept of animal protection and empower Hong Kong people to pay more attention to socially vulnerable groups.

使命

- 培育本地導盲犬訓練員
- 訓練及繁殖本地導盲犬
- 免費提供已受訓的導盲犬予合適的視障人士使用，並作出配對後的跟進服務。
- 推廣保護導盲犬及防止導盲犬被遺棄或虐待

Mission

- To train local professionals for the seeing eye dog industry.
- To breed and train seeing eye dogs locally.
- To provide trained seeing eye dogs and follow-up services to suitable visually impaired applicants free of charge.
- To promote seeing eye dog protection and to prevent abandonment and mistreatment of the dogs after matching.

顧問團

高永文醫生 GBS, JP (首席榮譽贊助人)

龐愛蘭女士 BBS, JP (名譽贊助人)

許宗盛律師 SBS, MH, 太平紳士

台灣導盲犬協會

陳長青先生

關西盲導犬協會

陳維漢會計師事務所

Dr. Ian Urquart

袁國禮教授(眼科顧問)

廖漢財醫生(獸醫顧問)

周威賢醫生(導盲犬眼科顧問醫生)

錢寶生教授(生化科技顧問)

黎諾懿先生(關愛大使)

袁睿澄大律師

黃明慧女士(心理顧問)

余民偉先生(會計顧問)

(排名不分先後)



Our Consultants

Dr. Ko Wing Man, GBS, JP (Chief Honorary Patron)

Ms. Scarlett Pong Oi-lan, BBS, JP (Honorary Patron)

Mr. Herman C.S. HUI, SBS, MH, JP

Taiwan Guide Dog Association

Mr. William Chen

Kansai Guide Dog for the Blind Association

Alan Chan & Company Certified Public Accountants

Dr. Ian Urquart

Professor Hunter Yuen Kwok Lai (Ophthalmology)

Dr. Gavin Liu (Veterinarians)

Dr. Derek Chow (Ophthalmology for Seeing Eye Dogs)

Professor Mario PS Chin (Biotechnology Consultant)

Mr. Lai Lok Yi (Care Ambassador)

Mr. Victor YUEN Y.C. (Barrister-at-Law)

Ms. Jennifer Wong Ming Wai (Psychological Counselor)

Mr. Yu Man Wai (Account Consultant)

(names listed in no particular order)

執行委員會

張偉民先生 (主席)
鄧幼嫦女士 (副主席)
張美賢女士 (義務秘書)
何綺雲女士 (義務司庫)
盧光炘先生, MBE
盧秉建先生
吳國衛先生
歐陽志光先生
關育健先生
(排名不分先後)

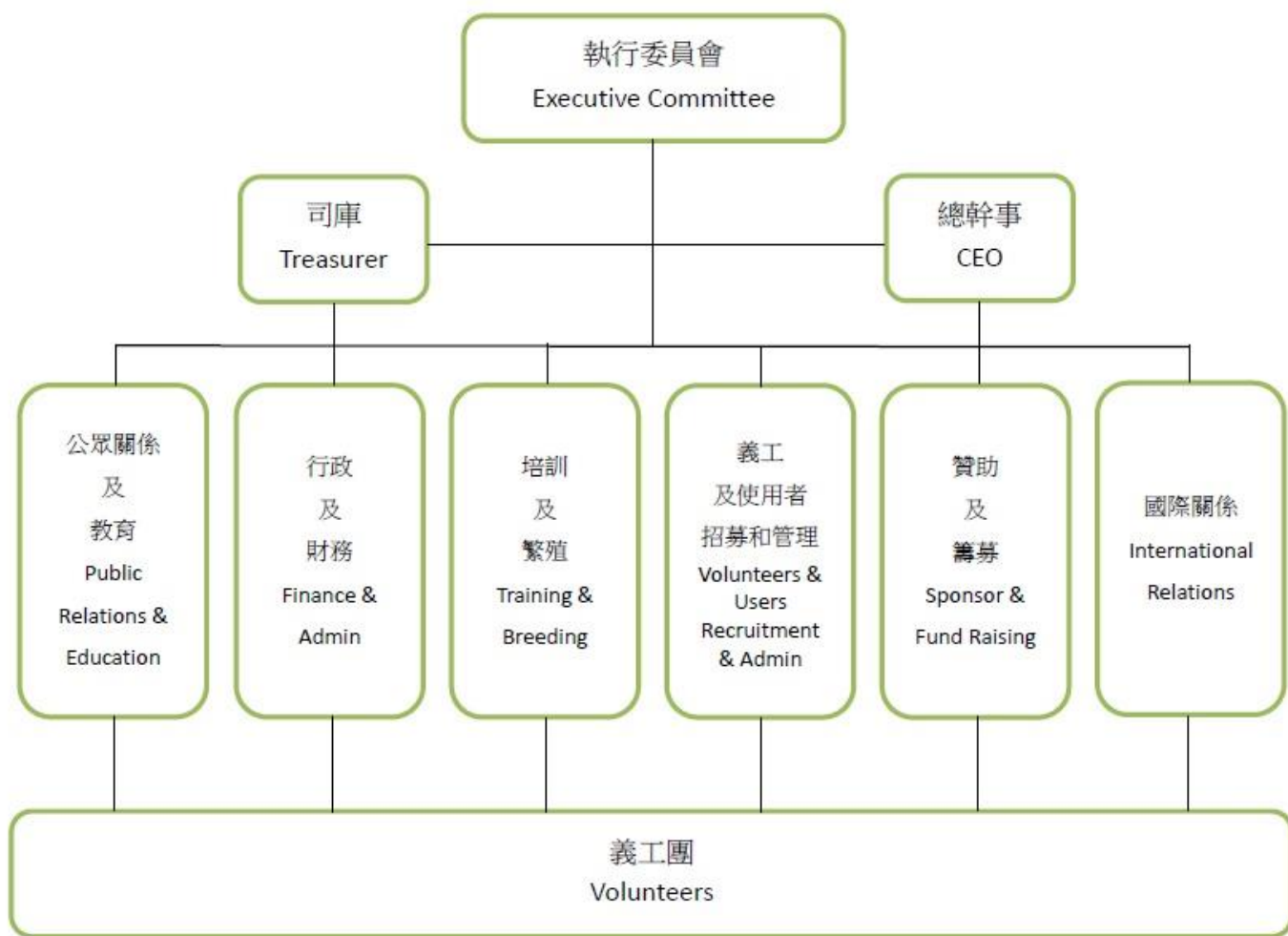
Our Executive Committee

Mr. Raymond Cheung (Chairman)
Ms. Jasmine Tang (Vice Chairman)
Ms. Mabel Cheung (Honorary Secretary)
Ms. Suki Ho (Honorary Treasurer)
Mr. Frank Loo, MBE
Mr. Dennis Lo
Mr. Keith Ng
Mr. Ivan Au Yeung
Mr. Piers Kwan
(names listed in no particular order)



組織架構

Organization Chart



主席的話

Chairperson's Words

眾所周知，過去一整年新型冠狀病毒疫情在全世界以至本港嚴重爆發，民生與經濟飽受沖擊。疫情影響下，甚至連犬隻也傳出受到感染，本中心亦因此與漁護署進行聯繫；幸好中心犬隻未有受到影響，實在萬幸。

疫情期間，為保障每日都要帶著導盲犬外出訓練的導盲犬訓練員的健康，我們嚴格按照政府指引，為服務對象、寄養家庭義工及工作人員提供充足的防疫物資。幸得賽馬會社區持續抗逆基金的捐助、香港公益金一次性撥款與及社會服務聯會的抗疫物資支援，在經濟困難的時候，才能渡過難關。

2020年是一個艱難的歲月，很多已計劃的項目都因疫情未能落實執行。就連免費的導盲犬服務講座及宣傳義賣街站，以至外國導盲犬專家到訪指導，當然也涉及中心工作人員無法外訪交流學習等，都一一刪減或取消。雖然ZOOM Meeting可解決一些緊急的聯繫，但不能取代導盲犬親善到訪的體驗。

香港導盲犬訓練學校於2020年12月16日舉行動土儀式，正是陰霾下的強勁力量，一年後，香港首家具備國際同類機構水平的訓練學校將會逐步投入服務。

隨著疫苗的應用，雖然本港還會有一段日子依然會受到疫情影響，期望市民大眾做好防疫措施，多洗手，保持身體健康，我們的的生活和工作必能重回正軌。

張偉民先生
主席



主席的話

Chairperson's Words

As we all know, the COVID-19 global pandemic has seriously damaged our economies, disrupted our social lifestyles and working patterns throughout the entire year. Hong Kong has not been spared. Little was known of what impact the virus would have on animals at the time. We connected closely with the Animals and Fisheries Department to obtain latest scientific knowledge of the virus and whether our pups would be impacted. Thankfully, it emerged that COVID-19 could not be transmitted to animals and our Seeing Eye Dogs.

In order to observe and adhere to strict health guidance set out by the government during the pandemic, donations by the COVID-19 Jockey Club emergency Fund, Hong Kong Community Chest One-time Support Fund, and supplies by the Social Services Alliance, enabled us to ride through this difficult economic climate, and provide the necessary supplies, to ensure that all our trainers are adequately protected whilst out training pups, as well as to our Seeing Eye Dog Users, Puppy Walking Families and staff, of which we are truly grateful.

2020 has been a very challenging time for all concerned. Many scheduled events were cancelled or postponed due to the pandemic. From local 'free of charge' educational training sessions, outdoor promotion stands, through to training programs by overseas visiting professionals, as well as staff exchange training programs with our overseas counterparts. Although Zoom Meetings can resolve immediate and emergency issues, physical connectivity with seeing eye dogs and training are irreplaceable.

The Hong Kong Seeing Eye Dog Training School Ground-Breaking Ceremony was successfully held on 16th December 2020. Our strength and endurance shall prevail, and Hong Kong's 1st Seeing Eye Dog School, on par with International Guide Dog School standards will emerge and begin a new chapter in our history.

With the advent of COVID vaccinations, Hong Kong will no doubt still be affected in many ways by the pandemic. We hope members of the public will observe personal hygiene, wash hands frequently, stay healthy. Surely, one day we shall emerge from this pandemic and return to normality in our social lifestyles and working practices.

Raymond Cheung
Chairman, HKSEDS

使用者分享 User Sharing

譚皓中先生 Mr. Tam Ho Chung, Mario

肥仔的神奇小子

大家好，我是Mario，是一位患有青光眼的視障人士。在我身邊經常陪伴我一起出入的好兄弟就是Dor Dor，我們的組合名是「Dorio」。

Dor Dor 是以表現來說服我媽媽的。回想起兩年前我遇見Dor Dor 的前夕，我在一次和家人的談話中提及了我要申請導盲犬的時候，媽媽就立即反對我這個想法，她認為由家人一起陪伴我外出已經足夠，結果當時我從中心的義工張老師介紹了香港導盲犬服務中心給我認識。

中心主席Raymond 得知我媽媽反對後，他就帶同當時的訓練員Monica 以及一隻訓練中的導盲犬約見了我和家人，而當時這隻導盲犬就是Dor Dor。在我們傾談的期間，Dor Dor 一直趴在地下休息，牠以溫馴的姿態感化了我媽媽，令她原本的想法即時180度大改變。

在配對訓練期間雖然是辛苦，但是值得的。由於我是從未照顧過狗狗的，所以很多照顧事宜都是無從入手的。幸好有訓練員Kelvin 的協助下，令我學會如何與Dor Dor 一起乘搭公共交通工具、如何在狗公園與Dor Dor 一起玩耍，以及最重要的是如何給指令來讓Dor Dor 進行領路等等。在配對訓練過程當中真的是獲益良多，也去了很多我從未去過的地方，令這個過程既辛苦又開心。

現在我和Dor Dor 已經相處了一年半有多的時間了，我視牠為我的「少爺仔」。Dor Dor 經常與我一起出入盛恩中心的band 房、在家中會和我一起看足球比賽，甚至會和我一起到學校上課，更厲害的是牠和我一起到「紅館」看了Dear Jane的演唱會。有了Dor Dor，我的人生變得更美好更開心。

Dor Dor 是我心目中的超級英雄，牠有幾次在停車場出入口看到有車要轉入時，牠在電光火石之下突然把身一橫攔住我，示意給我知有車在前方，要停一停，我感覺到原來Dor Dor 也會保護我的。Dor Dor 還有很多厲害的表現，在這裏真的一言難盡，希望日後能夠再與大家分享。

最後，真的非常感謝Raymond、Monica、Kelvin、中心一眾職員、Dor Dor 的寄養家庭以及中心的義工非常用心地栽培一隻出色且優秀的導盲犬Dor Dor 配對給我！Dor Dor I Love You~



使用者分享 User Sharing

譚皓中先生 Mr. Tam Ho Chung, Mario

肥仔的神奇小子 Fat Boy's Amazing Babe!

Hi everyone! I'm Mario, visually impaired and suffering from glaucoma. My partner is Dor Dor boy, and when we patrol the streets and everywhere together, we are known as "Dorio"!

Dor Dor's actions spoke louder than words!

Around 2 years ago, I was introduced to HKSEDS through Ms. Cheung of the volunteer where I attended after school hours. Just before I met Dor Dor, I discussed with my family that I intended to apply for a Seeing Eye Dog. Mother was totally against the idea and insisted that family members guiding me around was sufficient.

When Raymond, Chairman of HKSEDS, learnt of my mother's disapproval, he arranged to meet with my family members together with trainer Monica at the time, and also brought with them a training pup. This pup was Dor Dor. During our conversation, Dor Dor lay quietly resting on the floor. His warm and calm presence uncaptured my mother. She changed her mind completely and accepted the Seeing Eye Dog idea!

My matching program with Dor Dor was hard work, however, I gained much through the process. I had never owned a dog before so had no experience in looking after one. Thankfully, trainer Kelvin guided me through and taught me all the essential steps, travelling on public transport and going out to play in the park with Dor Dor. Most importantly, mastered how to instruct Dor Dor to guide me along the way. The matching program was an eye-opener for me. Training routes took me along to places I've never been before, although much walking and hard work, I was happy and enjoyed the training. The whole program was extremely useful and prepared me well to venture out to different environments in future.

Dor Dor and I have been together for a year and a half now. He is my 'Little Prince'. We are partners and go everywhere together, joining my friends at the Shing Yan Centre band room, taking me to school, watch football together at home, and most amazingly..... we went to see Dear Jane in concert at the Hong Kong Coliseum! My life has become much more enjoyable and happier with Dor Dor around!

Deep down in my heart, Dor Dor is my Super Hero! On a few occasions, whilst walking in the car park, Dor Dor noticed a car coming round the corner, facing head on to the headlamps, Dor Dor swooped across in front of me as to say stop! Don't walk! Car coming! Now I realise Dor Dor is also protective of me too! I am so blessed. Dor I could go on and on with Dor Dor's amazing tricks, another time maybe.

Finally, I am extremely grateful to Raymond, trainers Kelvin and Monica, all members of staff and volunteers at HKSEDS, as well as Dor Dor's puppy walking family. Thank you all for your part in nurturing Dor Dor in becoming an excellent, professional and caring Seeing Eye Dog to partner me. We are true companions, partners! Dor Dor I Love You!

使用者分享 User Sharing

鍾嘉欣小姐 Ms. Chung Ka Yan, Sharon

在2020年新冠疫情底下我認識了她，她就是我的女兒，好伙伴Diana，她是一隻忌廉色的拉布拉多犬。平日她會帶我去到人來人往的街道，在車多的馬路，Diana 會好專業地帶我橫過馬路，導盲犬是視障人士的第二雙眼睛。有次在大浪灣過馬路的時候，有個小朋友不停叫導盲犬，接著他的家長解釋Diana是導盲犬，不可以騷擾，阻礙視障人士啊。

至於講到Diana與我先生，每當他回家，Diana 便會在門口歡迎他回家並一齊玩，玩得很開心，每次見他放工回家就會十分興奮抓住玩具在門口等他。平時在家聚會也會玩玩具，例如鴨仔公仔、香蕉同漢堡包公仔等……玩得好開心。

我記得有次在一個風和日麗的早上與Diana到了山頂，我們乘坐山頂纜車到達了山頂，見到好多狗狗，山頂的途人們都說 Diana 好乖。我們去做了手蠟，店舖的職員都覺得Diana好乖，叮囑她要照顧好主人，做完手蠟我們便搭纜車下山。



使用者分享 User Sharing

鍾嘉欣小姐 Ms. Chung Ka Yan, Sharon

I was paired with my darling girl Diana during the COVID pandemic in 2020. She's a creamy white Labrador, my beautiful companion.

As often said, Seeing Eye Dogs are 'windows of heaven' to the blind and visually impaired, surely this is so true. Diana helps me navigate through streets and obstacles with care, and very professional at leading me across busy roads.

One time, we were crossing the road at Big Wave Bay (Tai Long Wan) when a small boy cried out "guide dog!". His mother quickly explained to him that "we shouldn't shout or disturb them as they are at work, guiding their companions along."

As for Diana and my husband, they are jolly playmates. Diana gets excited and happy to greet him when he arrives home after work. She brings out her toys and waits for him by the door as he walks in, wagging her tail, showing off her toy duck, toy banana and hamburger too! Diana brightens up our lives and gives us lots of joy and laughter.

I remembered on one beautiful sunny afternoon, we took the tram up to the Peak and met many dogs playing in the park. Their owners and passers by were amazed at how well behaved Diana was. We then visited the wax works where the shop assistants were praising Diana at how calm and well behaved she was too. They told her to take good care of me. I was pleased and very proud of my girl. After a great day out, we took the tram back down to town. I am so lucky to have Diana as my companion!



使用者分享 User Sharing

蔣仲盈小姐 Ms. Chiang Chung Ying, Joanne

大家好！我叫Joanne，2020年尾我的導盲犬Ape正式退役，而Ape 退役後，中心很快安排了Dolce來到我身邊，直至現在我們相處差不多有一年零一個月了。

Ape 和Dolce的個性很不同，Ape比較活潑熱情。Dolce 比較文靜，相對行路穩定，頭腦簡單直接。她會知道我在那個站下車就是要去那裏，例如我們第一次去荃灣西鐵站下車到狗公園，之後荃灣西鐵站下車她便會帶我到狗公園。有時可能我要去另一方向，我要告訴她不是去那裏。她很單純直接，step by step。以前Ape 最喜歡在門口位置歡迎和歡送大家，Dolce 就相反，即使有人進門或出門，她都會乖乖地靜靜地坐著，等候我給她的指令。另外，她很喜歡行山和游泳，現在間中也會跟我去跑步，雖然不會跑得快。

過往我有跑馬拉松，但由於這兩年疫情關係沒有領跑員，自己亦沒有四處走，有一次和朋友由荃灣西到深井，Dolce 為我們帶路跑了兩公里有多，最後我們還看日落。我很開心她做我的領跑員，令我可以再跑步，可能太長時間沒有跑了，Dolce 亦沒有試過跑這麼遠，第二天我倆都累透了，而且周身骨痛，這個假期真的很難忘。

夏天，我帶她到大嶼山長沙的沙灘游水，我倆開心地玩了一天，我自己就曬傷了。亦有帶過她去行山，放開狗繩她自己走，她走到一半會停下等我們。可能是我自己的職業是按摩，Dolce 很喜歡四腳朝天讓我幫她按摩。我們相處都很開心，接下來自己工作都會有轉變有新環境，希望發掘更多新地方，帶她去玩去經歷。



使用者分享 User Sharing

蔣仲盈小姐 Ms. Chiang Chung Ying, Joanne

Hi all. I'm Joanne. My first SED Ape retired end of 2020, and HKSEDS paired me up with a new pup - Dolce very shortly.

Ape and Dolce are very different characters. Ape is very active and energetic whilst Dolce is tame and more subdued. Dolce has a simple and systematic nature about her, she knows where I would like to go when we step out of a certain MTR station. We went to the dog park after coming out of Tsuen Wan West Station once, and when we travelled to same station a second time, she thought we must be going to the park again and started to lead me towards the park. I had to tell her "not today" and direct her to our new destination.

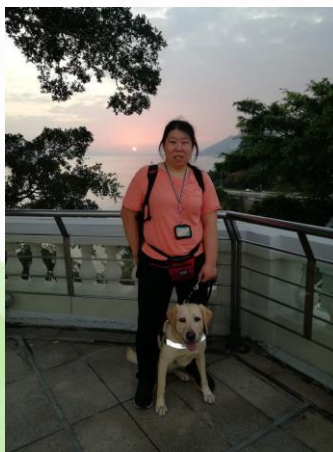
Ape loved inviting and seeing off guests by the door, while Dolce just lye down quietly and waits patiently for my instructions.

Dolce likes to swim and we go on hikes together. Sometimes she even joins me running, not too fast of course. I used to run semi-marathons before the COVID pandemic, sadly that has to be put on hold as no running guides are available now. Once we were out with a friend, Dolce guided us all the way from Tsuen Wan to Sham Cheng and ran with us. It wasn't too far, around 2.5km, and we watched the sun set afterwards. It was a very memorable moment. I am really pleased Dolce can now be my new running guide. Maybe its been awhile since we ran, both Dolce and I were exhausted by the time we arrived home. Aches and pains the next morning, ha ha!

Last Summer we went swimming and had a great time playing at Cheung Sha beach in Lantau, although I ended up with sunburn afterwards! We also went hiking. Dolce was released and she bounced along happily in front of us, not forgetting to turn round and wait for us now and again, so sweet!

Maybe Dolce knows I'm a masseur, she loves rolling on the floor with her legs up in the air, and waits for me to massage her belly, so funny. We are so happy together.

Going forward, I will journey into a new work environment, hopefully, new changes will enable us to explore new places to go and explore together.



訓練員分享 - 張祈樂先生

Seeing Eye Dog Trainer Sharing – Mr. Cheung Ki Lok, Lester

經常都聽到人說教導盲犬很開心，可以經常和可愛的狗狗在一起，教導導盲犬很有趣，亦有很多訓練員分享自己的夢想和對工作的熱誠和感動，不如這次讓我和大家分享做導盲犬訓練員的辛酸。

首先我們其實是二十四小時工作的，訓練中的導盲犬會跟訓練員一齊生活，所以我們的私人時間會少了很多，平日夜晚約朋友食飯，心入面都會掛念家中的狗狗，想快點返屋企餵牠吃飯和帶牠散步。

第二，訓練動物需要很多的耐性，動物不懂人的語言，所以我們需要花很長的時間去訓練牠們，而且當中大部份時間所做的事情都是重重複複的，所以其實十分考驗訓練員的耐性。

第三，訓練導盲犬要很多的體力勞動，因為我們要在街上訓練，每日要走好多路，就算太陽曬或落雨都需要訓練。

最後，我想說的是，雖然訓練導盲犬有好多辛酸，但訓練嘅過程其實都很有趣，教每一隻狗也是全新的體驗，當一隻狗係自己手上慢慢學有所成，也是很有滿足感的。當初我想做訓練員的原因也只是純粹覺得訓練動物很有趣，不過能夠在過程中順便幫助別人就更好了。盼望將來我能夠保持這份熱誠和好奇心，繼續教更多導盲犬，和幫助更多視障朋友。



訓練員分享 - 張祈樂先生

Seeing Eye Dog Trainer Sharing – Mr. Cheung Ki Lok, Lester

It is often portrayed that “training Seeing Eye Dogs is most enjoyable. We can be close to these lovable pups, a very fulfilling and meaningful occupation.”. Many trainers share their experiences in group sessions. Well, let me give you some insight into the life of a budding Seeing Eye Dog Trainer.

First of all, our work is 24/7. Pups live with us throughout their training program. We cannot just switch off at the end of the day. When out or dining with friends in the evenings, always have our pups on the back of our minds, not to get home too late as need to feed and walk them. So they can take up a lot of our private and social lives.

Secondly, training animals require a lot of patience as they don’t understand our language, training tactics are repetitive and time consuming, can really test our patience at times.

Thirdly, training pups require a lot of energy and stamina. We train out in the streets and malls, on our feet, walking all day, whether sun or rain, training must go on.

Finally, I would like to say, although training pups to become SEDs is very hard work, but I truly enjoy the training process. Each pup is unique and a new experience to me. Initially, I was only interested and enjoy training animals, now, having experienced the journey in training a small pup to become a qualified SED is most fulfilling. Also, seeing how they can help and bring independence to the visually impaired is most meaningful. I hope I can maintain my enthusiasm and ambition, strive to train more SEDs and make a difference to lives for those in need.

寄養家庭職員分享 - 蔡曉茵小姐

Puppy Walking Department Staff Sharing – Ms. Choi Hiu Yan, Meicy

作為香港導盲犬服務中心職員的感想是我到現在仍然很難相信，自己由一個小小的市民變成導盲犬寄養家庭的改變，這一切源於一部電影「導盲犬小Q」的功勞。回想當年看罷電影後便決心想成為一個導盲犬的寄養家庭，在一次機緣巧合的機會下，我有幸成為了第五代導盲犬噹噹(Don Don)的寄養家庭。

在過去接近四年的日子裏，一路見證當當由一隻幼犬而成為一隻可以服務視障人士的導盲犬，心中實在百感交集。回想四年前，當時導盲犬仍未受到大部份香港市民的接納，在日常生活和食肆，常常碰到被拒絕的情況，心中很不是味兒，但後來逐漸看見自己和同事的努力，令到大眾對導盲犬慢慢接受，心中卻感到非常安慰。

更加沒想到的是，一年後有一個機會令我可以加入中心工作，成為發展導盲犬團隊的一份子。在中心行政部工作的一年多裏，在各同事的協助下，我更學到不少有用的知識；及後更有機會轉到寄養家庭部，在那裏我更加首次接觸到如何訓練和照顧導盲幼犬，令我更加深入的了解到香港導盲犬服務中心這個機構的偉大使命和我這份工作的真正意義。



寄養家庭職員分享 - 蔡曉茵小姐

Puppy Walking Department Staff Sharing – Ms. Choi Hiu Yan, Meicy

I still cannot believe how I came to be part of the administration team of HKSEDS. My interest may have been aroused after seeing the ‘Little Q Guide Dog’ movie some years ago, and thinking how nice it would be to be a puppy walking family one day. Fast forward a few years, purely by chance, I was so lucky to be handed the task to bring up puppy Don Don, HKSEDS’ 5th generation of local bred SED pups. Four years passed by, watching how Don Don has been transformed from a cute little pup to a grown up, qualified seeing eye dog, and now serving his visually impaired companion, is an indescribable feeling. Extremely proud of course.

Rolling back a few years, Seeing Eye Dogs were not fully accepted by our society in Hong Kong. They were often turned away from public transport, shops, restaurants and public areas, much to my dismay. Thankfully, tireless efforts and hard work by our team has paid off, changed the public’s perception of Seeing Eye Dogs, and are now slowly being accepted as a part of our society, just like you and me. A truly heart-warming feeling.

Much to my surprise, one year on, I had the chance to be a part of HKSEDS’ Puppy Walking Department. During my year at the administration section, with help and guidance from colleagues, I gained many useful tips and knowledge which has been fully utilized in my work now in the Puppy Walker Team. Part of the Puppy Walker Development, I have slowly learnt how to care and train our pups, and understand how the grand mission of the HKSEDS and my work can contribute and make a difference to those in need of our care and services.



寄養家庭分享

Puppy Walking Family Sharing Soba寄養家庭分享 Soba Puppy Walking Family Sharing – Ms. Cindy Chan

Soba是我們家的第三隻導盲犬。我們照顧Soba已經有一年多了。

Soba是一隻活潑的狗狗，每天都愛跑來跑去。每次回到家，Soba總是趴在自己的地毯上，把耳朵豎起來，圓圓的大眼睛望著門口，高興地搖著尾巴，那天我們所有的疲憊都會被他可愛的笑容一掃而光。當我的孩子做功課時，他從不打擾他們，而是安靜地呆在他們身邊。

而Soba是我們家的特殊成員。2019年出生於日本，2019年9月來到香港。一開始，他只懂“Sit”兩個字。但現在他幾乎能聽懂我們用粵語說什麼了！

Soba總是坐在地板上，在我們說話的時候很專注地看著，感覺就像是在和我們一起聊天。通過照顧Soba，我們了解了更多關於導盲犬的知識，也認識了很多對Soba感興趣的人。

非常感謝我們有機會照顧這隻可愛的狗狗-Soba，它給我們的生活帶來了很多歡笑。在香港導盲犬服務中心訓練後，我們希望Soba未來能成為一隻成功的導盲犬，有能力為有需要的人服務。



寄養家庭分享

Puppy Walking Family Sharing **Soba寄養家庭分享 Soba Puppy Walking Family** **Sharing – Ms. Cindy Chan**

Soba is the third seeing eye dog puppy in our home. We've been taking care of Soba for more than a year.

Soba is a lively dog, loves to run around every day. Every time we're back home, Soba always stays on his own carpet, standing up and straining up his ears, looking at the door with his big and round eyes, shaking his tail happily. All our fatigue that day will all be wiped out by his lovely smile. When my kids are doing homework, he never disturbs them, but stays by their sides quietly.

Soba is a special member of our home. He was born in Japan in 2019 and came to Hong Kong last year in September. At first, he only understood two words, 'sit and down'. But now he can almost understand what we're saying in Cantonese, always sitting on the floor, looking at us attentively when we're talking, feels like he's chatting with us together.

By taking care of Soba, we learn more about seeing eye dogs, we also meet a lot of people who are interested in Soba.

We're very grateful that we have the opportunity to take care of this cute dog-Soba, who brings a lot of laughter into our life. After training in HKSEDS, we hope that Soba can become a successful seeing eye dog and have the ability to serve the people who are in need.



寄養家庭分享

Puppy Walking Family Sharing

Dash II 寄養家庭分享 Dash II Puppy Walking Family Sharing – Ms. Tracy Ng

Dash2的神奇旅程

導盲犬服務是一種神奇、神秘又偉大的工程。一頭狗怎麼可能充當人類的眼睛？後來我在網上發現中心招募寄養家庭義工，我感到與有榮焉，原來我也可以參與這項偉大的事情。

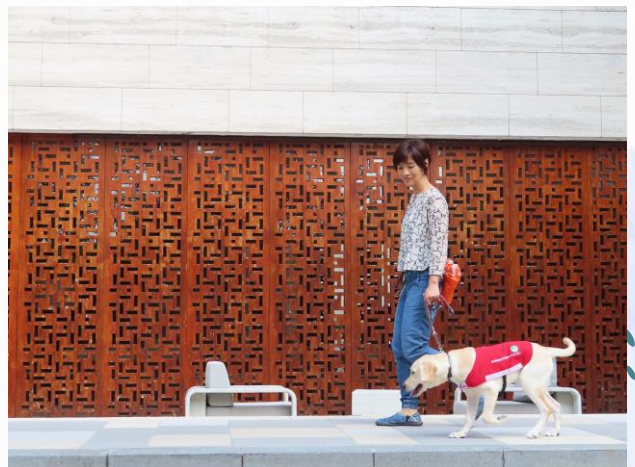
初次去到香港機場一個遠離客運大樓的地方，迎接一對由日本關西而來的小天使。哥哥是奶啡色的，妹妹是黑色的。如果說哥哥是Cappuccino，妹妹就是Espresso了。我迎接着哥哥回家，他就是Dash II，暫住我家一年半，未來將會是一頭優秀的導盲犬。

童年Dash II圓潤可愛，目光閃爍光芒，精力無窮而好奇，最初因防疫針仍未打齊，需要人整天抱著，不知不覺就會長大，反過來肩負起帶著人探索的使命。

為了給予Dash II社會化訓練，我帶著牠盡遊港鐵、輕鐵、火車、巴士、小巴、渡輪和電車……我搜索城中打卡位，上山下海要帶牠見見世面，作為寄養家庭，我不覺得這是差事，而是樂事，我享受和牠的每一程，令我對香港每個地方都賦予了新的美好記憶。

大眾對導盲犬服務感到新奇，每次出動也招來許多途人問候和關心，我也大著膽子解釋「三不一問」，第一次誠惶誠恐，但每一次都更精進。這是對社會的宣傳，是Dash II的社會化訓練，也是我的社教成長。

Dash II，你有雪亮眼睛，強健的身體，聰明的腦袋，你要完成訓練，助人心眼清明，我在英倫也會守護你唷！



寄養家庭分享

Puppy Walking Family Sharing

Dash II 寄養家庭分享 Dash II Puppy Walking Family Sharing – Ms. Tracy Ng

Amazing Journey of Dash II

Seeing Eye Dogs are amazing, yet also mysterious, a miraculously engineered masterpiece . How can a dog replicate the eyes of a human being?

One day, I came across an online post in the HKSEDS page, recruiting volunteers to join their Puppy Walking Family Team. I duly responded and am proud and humble to be a part of this grand project.

My first visit to a collection point far from the main airport terminal, mission to welcome the arrival of a pair of angel puppies from Kansai, Japan. Creamy brown big brother and shiny black little sister, a perfect blend of Cappuccino and Espresso shall we say. Big brother Dash II has been welcomed by all in our home where he'll be looked after for the next year and a half. I'm sure he will grow up to be a well groomed and fitting Seeing Eye Dog.

Baby Dash II is a soft and cute cuddly ball with gleaming bright eyes, full of energy, bubbly and inquisitive. Remembered initially, he had to be cradled in our arms all day until he has received all vaccinations. In a link, he has grown up and will one day be a fitting helper.

Social training of Dash II has been an enjoyable and fulfilling experience, not a burden or just a task. Introducing Dash II to different corners of our city, we travelled on buses, trains, trams, minibuses and boats, walk up our hills and down to our seas and beaches..... Our journey together has embedded beautiful memories of places in my mind.

The public generally find our Seeing Eye Dog services fascinating. Our outings attract many words of care, encouragement and well wishes from passers-by. My first introduction of the '3 NO's' and "1 Care" notion was rather rusty, but I improved with every session. These public education outings constitute part of Dash II's social training, and also enhanced my social training skills.

Dash II, you have bright gleaming eyes, a healthy body and intelligent mind. You must complete training and become someone's guiding eyes on day. Sending you my love and wishes from England.

義工分享 - 曾美莉小姐

Volunteer Sharing - Ms. Tsang Mei Lee, Lily

Hello，大家好呀！我係中心義工Lily，今次係我第一次喺年報分享。

從小到大，我很害怕和小動物接觸，點解呢？我估可能係因為幼童時被動物襲擊過的關係吧！再到大一點，因為我以前是讀寄宿學校，宿舍為了我們的生活可以增廣見聞，他們都會邀請動物醫生到校探訪我們。我記得第一次接觸狗醫生時，我係唔敢摸牠們的，因為驚牠們好熱情會咬自己，宜家諗返都覺得自己以前很傻。由於他們經常探訪我們，我為了訓練自己的膽量，故此會去參與他們的活動，順便可以同狗醫生接近一下。經過幾次之後，我發現自己充滿膽量，可以同動物做朋友了。

到我離開了就讀的學校後，就再沒有同寵物接觸的機會，直到三、四年前，有一視障機構邀請中心共同舉辦一個工作坊活動，就在該次活動中，可以讓我重新接觸動物，而該種動物就是好令人鍾意的導盲犬了。當初，我並不知道導盲犬是什麼？牠們是否會攻擊人的？後來得到講解員的講解，原來牠們十分善良，不會攻擊人的，所以令我大可以放心。講座完畢，便到參加者最期待的一系列遊戲體驗環節。我記得當日就是我第一次被導盲犬引路，原來被導盲犬引路，可以說是驚心動魄形容，畢竟都是首次嘛！



該次工作坊後，我便上網搜尋有關中心的資料，發現原來世上很早已經有導盲犬的存在，之後看過一些簡單資料後，見到有一欄是義工招募，剛巧我又有這樣的興趣，所以便申請加入成為中心義工的一份子。

不久後，竟然傳來一電郵，內容是街站義工招募。當時，我很快便報了名，自該次活動起，我就成為中心的義工。到了出席活動當天，由於我仍是“新丁”一名，很多事情也不知道怎樣處理，幸好得到其他義工的幫忙解答，我就從旁汲取經驗，那麼下次再遇到相同的問題時候就懂得如何處理。之後第二次出席活動，我便沒有那麼驚惶了，還主動開始向途人宣傳導盲犬服務及與導盲幼犬拍照。

所以，如果大家想加入成為中心義工的一份子，請唔好猶豫，Join In 吧！最後，謹祝中心日後的發展順利。



義工分享 - 曾美莉小姐

Volunteer Sharing - Ms. Tsang Mei Lee, Lily

Hello All. I'm Lily, this is my first sharing experience as a volunteer with HKSEDS.

I've always been afraid of small animals and pets. Why is that? Maybe because I was attacked by a small pet once when I was a young child.

I was a little older when at boarding school, to brighten up our after school hours, teachers arranged activity where service dog was invited to our campus to greet and play with us (Dr. of therapy dog). At first, I was really afraid to approach him in case he was too friendly and may bite me. I decided to give it a try, step forwards and pet him etc. After a few weeks I became comfortable playing with this dog and was afraid of small animals no more. Looking back it seemed silly of me. Anyway, after leaving boarding school, I didn't have the opportunity to be close to small animals until about 2 or 3 years ago.

At work, we were invited by a visually impaired institution to jointly host a workshop where I once again had the opportunity to approach animals. These lovable creatures are..... Seeing eye Dogs! I knew little about SEDs then. Do they attack? After introduction by the speaker, we were all put at ease as Seeing Eye Dogs are tame, obedient, people friendly and never bite. Then it was time to start the practical session. It was the first time I was guided by a Seeing Eye Dog. It was a terrifying experience for me at first, well.....this was my first ever attempt !

Thereafter, I did some research on Seeing Eye dogs and HKSEDS and learnt that Seeing Eye Dogs have been in service, guiding and assisting the visually impaired for quite a long time. Whilst browsing through more SED information, I noticed a column highlighting recruitment of voluntary helpers. I had become interested in Seeing Eye Dogs by then so applied straight away and became a member of HKSEDS' Voluntary Team.

Sometime later, I received an email inviting me to join in their next street promotion event. I was thrilled and accepted the invitation right away. As a fresher, I was rather nervous and didn't know how to go about my duties. Thankfully, more experienced volunteers explained and taught me the basics and valuable details so I can answer questions on Seeing eye Dogs. My confidence grew, and by the next promotion event, I was confident in approaching passers-by, handing out leaflets, introducing our Seeing Eye Dog service, answer their questions, also guiding them to have photos taken together with our lovable Seeing Eye Dog pups!

So, if you are interested in becoming a volunteer at HKSEDS, do not hesitate, apply and join in now!

Finally, I would like to wish HKSEDS every success going forward!

義工分享 - 盧靜文小姐

Volunteer Sharing - Ms. Lo Ching Man

究竟什麼因素會令我加入香港導盲犬服務中心(HKSEDS)成為義工團一員呢？我認為是緣分的安排吧。

加入了中心的義工隊不經不覺已四年了，回想在以往還未有加入義工行列的日子對中心及導盲犬完全不認識的時候，卻讓我經常在街上、商場及港鐵站內碰到當時的中心職員帶著紅色小背心的導盲犬。由那時看到的開始直至現在，仿佛是緣分把我和中心牽引著呢。加入了中心的義工隊的這些年，我是開心的，我覺得“香港導盲犬服務中心”(HKSEDS)這個機構的義工團隊很團結，很有親和力。每次來到街站開工時，跟一班熟悉的義工朋友們打成一片，又見到可愛又活潑的導盲幼犬們，什麼煩惱也一掃而空了。我希望我們跟中心的緣分能夠一直延續下去。希望能夠跟“香港導盲犬服務中心”一起成立及見證更多發展上的里程碑！

最後，我們一定要

遇強越強！

逆境自強！

What makes me join HKSEDS, to be their volunteer? I think it is serendipity. I have joined the team of volunteers for four years, time flies. Before I join the team, I do not know what is HKSEDS about, but I am always intrigued by the little red vest worn by the seeing-eye-dog on the streets, at the MTR & malls, it seems these bits and pieces of memories led me to the voluntary services.

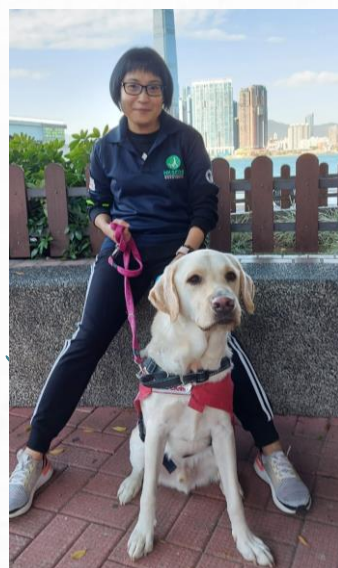
I am delighted to join the team of volunteers over the years. I think the HKSEDS volunteers are gracious and united. Whenever I am on duty, all my wearies go away as I could joke with my friends and meet the cheerful loving seeing-eye puppies. I hope my serendipity with HKSEDS can go on. I hope I can continue to establish and witness more milestones during the journey of development of HKSEDS.

Last but not least,

Grow strength at challenges!

Be strong at adversity!

Never Walk Alone !



業務回顧 Business Review

公眾教育 Public Education

我們相信導盲犬能夠成為視障人士的生活及心靈好伙伴，讓他們能夠獨立自信地行走，融入社會。故此，增加公眾人士對視障人士的認識及接納導盲犬服務是非常重要。中心一直致力以不同方式、不同的平台去推動公眾教育，擴大與市民大眾的接觸點，把導盲犬服務視障人士的訊息傳播到每一角落。我們經常以主動接觸和接受申請的形式，安排到訪各幼稚園、中小學、大專學院、青年中心及公私營機構作分享，並透過度身訂造的體驗環節，加強與各階層的接觸。形式上包括導盲犬講座、團體義工服務的參與、社區宣導(設立街站及舉辦商場活動)、接受媒體訪問、拍攝與導盲犬有關的節目特輯、參加展覽會和無障礙會議，並於社交平台Facebook及Instagram作教育推廣等等。而中心更是香港唯一導盲犬服務機構以免費方式提供導盲犬講座給全香港各階層市民。

過去一年本港因新冠病毒疫情影響，公眾教育活動受到嚴重影響合共54次講座及23次社會宣導活動被迫取消。在艱難的情況下，社會大眾對導盲犬服務的求知不減。全年合共進行13場導盲犬講座，共2,173人次受惠。而展覽及社區宣導活動則進行了17次，接觸人次供超過50,000。

去年中心Facebook香港導盲犬服務中心專頁發佈貼文共152則，接觸人數共614,453人次。而廣受歡迎的幼兒天地Facebook專頁貼文共361則，接觸人數共3,096,204人次。

We believe that seeing eye dogs can become good partners and soulmates of the visually impaired, allowing them to walk independently and confidently to devote into the society. Therefore, it is very important to arouse public's awareness of the needs of the visually impaired and to understand the service of seeing eye dogs. HKSEDS is committed to promote public education in different ways and on different platforms, in order to reach out to different levels of the general public. We often arrange seminars and visits to kindergartens, primary and secondary schools, tertiary schools, youth centers, public and private organizations for sharing in the form of proactive contact or acceptance of applications. We organize seminars about our services, participation in volunteer services, community outreach (setting up street stations and organizing shopping mall activities), attending media interviews, shooting special video programs, participating in exhibitions, attending online conferences, and promotion on social media platforms, like Facebook and Instagram as well. HKSEDS is the only seeing eye dog service organization in Hong Kong to provide free seeing eye dog seminars to all levels of general publics in Hong Kong.

In the past year, due to the epidemic situation in Hong Kong, public education activities were severely affected. A total of 54 seminars and 23 social activities were cancelled. Under this plight, the public demand for seeing eye dog services has not diminished. A total of 13 seminars were held throughout the year, benefiting 2,173 people. On the other hand, 17 exhibition and community outreach activities were conducted, with over 50,000 to attend.

Last year, HKSEDS Facebook fanspage has released a total of 152 posts, reached 614,453 people, and a total of 361 posts on the HKSEDS Puppy playgroup fanspage reached 3,096,204 people.

業務回顧 Business Review

培訓 Training

2020年頭，我們的訓練員Brenda經過一番努力，成功考獲訓練員及導師資格，成為國際認可的導盲犬導師GDMI，將會幫忙訓練導盲犬訓練員及和新使用者配對。

在這一年裏面對着新冠肺炎疫情，為免感染病毒，大家都小心翼翼，減少出門，訓練也相對變得困難。但我們運用網上開會，大家分享訓練進度，當疫情緩和，我們便分成兩人小組一起訓練。另外，在訓練上作出了明顯的改變，尤其我們對所有訓練中導盲犬都會用clicker 進行訓練，以及加強正向訓練的培訓，相對較以前嚴格。希望這個疫情快點過，可以到其他國家交流及培訓！

In early 2020, after much hard work and practical experience, our trainer Brenda successfully qualified as and recognized internationally as a Guide Dog Trainer, and Matching Instructor, GDMI. She will take on the tasks to train budding guide dog trainers as well as matching seeing eye dogs with their prospective companions.

The past year has been challenging with COBVID-19, we had to observe social distancing, so our training was grossly affected and difficult. However, we managed to share and host training sessions online. Once the situation has calmed down, we were able to resume outdoor training in small groups of two.

Furthermore, we have revised and adapted our training method substantially, whereby every pup is trained with the use of a 'clicker', as well as being put through enhanced directional training, thus raising training standards. We hope the pandemic will pass soon so we can travel and exchange training techniques with our counterparts overseas.



業務回顧 Business Review

犬隻近況 Dog Status

中心一直希望培養及訓練出具質素的導盲犬給香港視障人士使用，協助及引導視障人士行動，過更獨立、自由的生活。經過訓練員及導盲犬導師的努力，本年度很高興看到4位使用者和他們的導盲犬配對成功，畢業開始新生活。他們分別是導盲犬Diana與使用者鍾嘉欣小姐、導盲犬Dor Dor與使用者譚皓中先生、導盲犬Dash與使用者何志強先生及導盲犬Dolce與使用者蔣仲盈小姐。

隨著更多導盲犬畢業，中心會堅持為每對導盲犬組合提供後續支援服務，同時確保導盲犬受到保護及適當照顧。另一方面，訓練員亦陸續安排E胎導盲犬進入訓練階段，學習領路技巧，期望更多視障人士未來能夠受惠。

因應現有寄養家庭的導盲犬數目，本年度中心沒有繁殖幼犬，當然，中心持續跟進種犬的身體狀況，適時會繼續本地化繁殖計劃。疫情影響了導盲犬機構送贈幼犬的安排，變得較以往困難，因此本年度未有任何國際交換犬計劃。

中心第一隻種犬Tovi於12月因罹患肺癌離世，Tovi是香港首批五隻人工受孕導盲犬的父親，同時代表中心出席多場大大小小的教育活動，中心非常感謝Tovi及寄養家庭對導盲犬服務的貢獻。



業務回顧 Business Review

犬隻近況 Dog Status

HKSEDS' mission has been to train and produce qualified Seeing Eye Dogs of the highest standard to the visually impaired in Hong Kong. To guide them and assist them along their daily routes, enhance their self-confidence and develop personal independence. We are pleased to announce, this year, the hard work of our trainers and Instructors have successfully trained and matched 4 pairs of qualified Seeing eye Dogs with their visually impaired companions. All leading a new and happy life together. They are: SED Diana & Companion Ms. Chung Ka Yan, Sharon SED Dor Dor & Companion Mr. Tam Ho Chung, Mario, SED Dash & Companion Mr. Ho Chi Keung, and SED Dolce & Companion Miss Cheung Chung Ying, Joanne

As more Seeing Eye Dogs qualify through our training system, we ensure that every pair of Companions will have access to our support and assistance as and when needed. We make sure each Seeing Eye Dog has been protected, treated well and in good health. Furthermore, our trainers are gradually starting to train our E pups, teaching them guidance techniques, hopefully one day will qualify and assist more visually impaired persons.

Our local breeding program will continue in accordance to the health condition and number of Seeing Eye Dogs in care at walker family homes. COVID-19 has stagnated international puppy exchanges, therefore, we have not produced new litters this year. We shall continue with our local breeding program in due course.

Our first Seeing Eye Dog parent, Tovi sadly passed away in December from lung cancer. Tovi has fathered 5 pups in our first local artificially inseminated breeding program, as well as supporting us as our ambassador in numerous large and small educational events in the past. We sincerely thank Tovi and his puppy family for their hard work and contribution to HKSEDS throughout the years. He will be forever remembered in our hearts.

業務回顧 Business Review

籌款 Fundraising

作為香港一間非政府機構，中心並沒有得到政府的恆常資助，而中心的營運開支主要用於訓練、繁殖及提供導盲犬服務予有需要之視障人士。此外，開支為專業人員的薪金、籌款和行政開支。我們亦幸得香港公益金基準撥款計劃及市民大眾的支持，今年服務得以持續，可以為更多視障人士提供免費導盲犬服務。

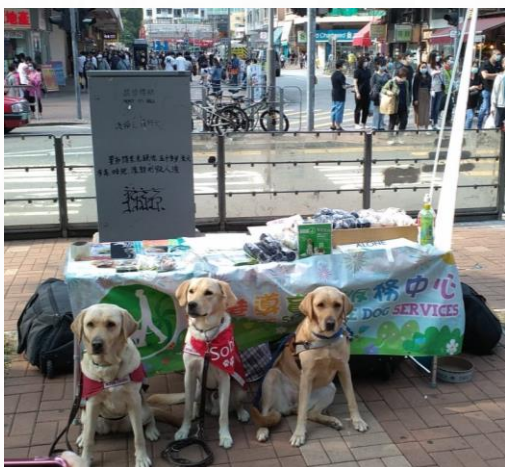
過去一年，因應新型冠狀肺炎疫症的影響，中心籌款活動只舉辦了17次，大大影響善款數字。

中心的導盲犬訓練學校將於來年落成，需要籌集大量營運經費，未來希望得到更多市民大眾的支持及捐款。

As a Non Government Organization in Hong Kong, we receive no continued subsidies from our Government. Primary area of expenditure are focused on our SED breeding program and training for the betterment of the visually impaired, in addition, procurement of industry professionals, training and administration staff, center operational costs as well as hosting fundraising, educational & promotional events. We are thankful to be benefactors of Social Welfare Subsidies Funding by the Community Chest of Hong Kong and public supports during the past year, so that we can continue our breeding and training programs, and freely provide our Seeing Eye Dog service to support many more visually impaired persons in our community.

During the past year, disruptions caused by COVID-19 meant that we only managed to host 17 rounds of fundraising events, grossly falling short of our program schedule and sums received from public donations.

HKSEDS Training School is scheduled to open next year. Sizable revenue is required in order to cover ongoing operational and maintenance expenses. We welcome donations from charitable organizations and members of the public, as well as their continual support to uphold our mission – for the betterment of those requiring our services.



業務回顧 Business Review

義工招募和發展

Volunteer Recruitment And Development

雖然過去被疫情影響，但中心仍帶著感恩的心，招募了170位義工，在各項項目中協力和幫助。

中心和22位義工獲社署義工運動計劃頒發「機構長期服務」和「義工長期服務嘉許狀」，在此衷心致謝每一位不辭勞苦又委身的義工，在過去的日子與中心同行，為導盲犬服務的工作獻上祝福和支持。

期盼未來在推動中心在社區的導盲犬教育工作持續性發展、讓更多不同階層的市民認識香港視障人士的需要之餘，招募更多認同中心的願景和使命人士成為義工，以生命燃亮生命，在社區發光發熱！

Although the global pandemic has disrupted and abandoned many activities, we were thankful to have recruited 170 volunteers, participating and assisting us in various events and activities throughout the past year.

We, along with 22 of our volunteers were proud to receive from the Social Services Project / Program, Long Term Awards for best achievements as an organization, and as individuals. We are sincerely grateful for the hard work and tenacity of our volunteers, believing and supporting our work with Seeing Eye Dogs.

Going forward, our mission is to further develop continuous education across persons in all levels of our society, as well as bringing in more volunteers to assist in our work, sharing our vision in making a difference in brightening lives for the visually impaired - who will 'Never Walk Alone!'



大事回顧 Review of Major Events

香港導盲犬訓練學校動土典禮

Groundbreaking Ceremony for the Hong Kong Seeing Eye Dog Training School

二零二零年十二月十六日，天色清朗，二百多位嘉賓及工作人員聚集在打鼓嶺蓮麻坑路86地段前三和公立學校的操場，懷著興奮的心情，一起見證即將進行的香港導盲犬訓練學校動土典禮暨委任「關愛大使」儀式。此後這塵封近廿年的空置校舍從此便不再一樣。

上午約十一時，嘉賓魚貫而入，為配合政府呼籲，大家都配合防疫措施。包括搓手液搓手、K-Clean全身噴霧消毒、安心出行登記、禁食與及保持社交距離等等都一一奉行。

動土禮準時於中午開始，在義務司儀 Ms. Laura Ko 及手語翻譯員梁佩琛女士的介紹下，主禮嘉賓們由中心正副主席引領到台上就座。正如中心主席的致辭，學校落成後的設施，將包括導盲犬保健泳池、犬舍、產房、診所、各種訓練設施(模擬隧道、天橋、障礙物、斑馬線、各種地面質材.....等)，還有使用者學習室和休息室等；此外，還有為普羅市民而設的公眾教育禮堂和視障體驗設施。學校啟用後，中心所提供的服務水平，必有飛躍的提升。正如發展局副秘書長何珮玲女士致辭所言，期望學校落成後，香港第一間正規的導盲犬學校可以為市民提供服務，並作為一個「轉廢為能」的典範，將廢置的校舍轉為訓練導盲犬的功能。

為動土禮致辭的還有打鼓嶺鄉事委員會陳月明主席，她的訓勉如下：導盲犬訓練學校的前身，三和公立學校對早年的鄉村教育作出重要貢獻。香港導盲犬訓練學校在申請期間除得到社會各界及政府部門支持外，還得到鄉委會兩名前主席張伙泰先生及陳崇輝先生及立法會議員陳克勤先生的積極協調和多方協助下，順利得到本區居民的支持；期望香港導盲犬訓練學校能延續發揮服務香港市民的價值，無負打鼓嶺人的期望。

嘉賓致辭後隨即是委任黎諾懿先生為中心「關愛大使」、香港第一隻本地訓練成功的導盲犬Google打手印儀式及致送感謝書等。緊隨的就是簡單而隆重的動土儀式，一眾主禮嘉賓戴上安全帽，為鄭文雅女士贈送的羅漢松揮鏟培土。正如司儀所言，傳統上羅漢松乃長壽、吉祥及安康的像徵，喻意香港導盲犬訓練學校工程能順利展開。切燒豬儀式後，副主席鄧幼嫦女士為嘉賓致謝辭。在歡愉的氣氛下所有嘉賓一齊進行大合照，最後司儀代表中心主席感謝廖漢財醫生伉儷、新界鄉議局特別議員歐陽鳳珍村長、打鼓嶺鄉事委員會林金貴副主席及全體成員。

香港導盲犬訓練學校將成為本港第一所正規導盲犬訓練學校，相信大家和中心一樣，熱切期待著學校的落成，將香港的導盲犬服務推上新台阶。

大事回顧 Review of Major Events

香港導盲犬訓練學校動土典禮

Groundbreaking Ceremony for the Hong Kong Seeing Eye Dog Training School

On a cool, bright morning of 16 December 2020, over 200 guests and voluntary helpers gathered at the grounds of former Sam Wo Public School, of DD86 by Lin Ma Hang Road, Ta Ku Ling, anticipating with excitement for the Grand Breaking Ceremony of The Hong Kong Seeing Eye Dog Training School to commence. The derelict grounds of the former village school for over 20 years will from thereon, be no more.

As guests began to arrive around 11am, all attendees entering the grounds has scanned 'Leave Home Safe', hands sanitized, gloves and face masks on, bags and clothing K-Cleaned, seated sparsely across the open-air playground and observed the no eating rule. All duly adhered to Government Health Guidelines.

The Ceremony commenced as scheduled at 12 noon. Introduced by voluntary hostess Ms Laura Ko and sign language interpretation Ms Leung Pui Sum, our Distinguished Guests were led on stage by HKSEDS Chairman and Vice-Chairman. As in the Chairman's speech, upon completion, school facilities will include: puppy health & spa pool, puppy delivery room, nursery, kennels, vet surgery, open training areas imitating traffic light & zebra crossings, footbridges, subways, different ground features & materials, as well as indoor training and living quarters for new visually impaired Seeing Eye Dog recipients. The main building will also include a sizable multi-purpose hall to host educational events, workshops and facility open to the visiting public to experience the visually impaired world. Once our school has been fitted with such facilities and functional, our training and caring standards shall ultimately be raised to a higher level. . As per the words of Ms Ho Pui Ling, Vice Secretariat of the Development Bureau in her speech, "We hope the opening of Hong Kong's first fully functional Seeing Eye Dog School, facilities on par with international standards, shall provide the much needed services to members of our public. Revitalization projects such as this, transforming an unused derelict school into functional Seeing Eye Dog Training School are much encouraged".

大事回顧 Review of Major Events

香港導盲犬訓練學校動土典禮

Groundbreaking Ceremony for the Hong Kong Seeing Eye Dog Training School

Ms Chan Yuet Ming, Chair of Ta Koo Leng Rural Committee, also offered her insight in her speech at our Ground Breaking Ceremony: "Sam Wo Public School stood on these grounds prior to today's Seeing Eye Dog Training School, contributed immensely in the early days, towards educating generations of young children within our rural communities. During HKSEDS' application, apart from seeking support and approval by respective social bodies and government departments, HKSEDS also gained the full support of our village communities, through our former Rural Committee Chairmen, Mr Cheung Fo Tai, Mr Chan Sung Fai, as well as Legislative Councilor Mr Chan Hak Kan, where their combined efforts in consultation, organization and lobbying has made this possible. We hope HKSEDS' Seeing eye Dog Training School will continue the mission and values of all Ta Ku Ling villagers, to serve and contribute to the betterment of the needed in our society.

Moving on after speeches from our guest signatories, Mr Lai Lok Yee was appointed HKSEDS' Caring Ambassador and Google, HK's first trained Seeing Eye Dog's paw printing ceremony followed on softly. Thereafter, our guest signatories all put on their safety helmets, shuffles in hand, actioned the simple but honorable tree planting ritual. The planted Buddhist Pine, donated by Ms Cheng Man Nga, traditionally an emblem of long jeopardy, lucky/auspicious and good health. Wishing construction and work on Seeing eye Dog School to proceed smoothly and safely. Finally, after opening up the roast pig, HKSEDS Vice-Chair Ms. Tang Yau Sheung gathered all guests together in this joyous mood to stand in front of stage for large group photo session. Our hostess finalized proceedings by thanking on behalf of HKSEDS Chairman, all guests for attending, with special thanks to Mrs (Dr. Liu Hon Cheung), Village Master & Special Member of New Territories Rural Bureau, Mrs Au-Yeung Fung Tzen, and Mr Lam Kam Kwai, first Vice-Chair of Ta Ku Ling Rural Committee.

HKSEDS Seeing Eye Dog Training School will be Hong Kong's first such academy of its kind. We all excited and wait in anticipation for its opening and raise our service standards to a new high.



大事回顧 Review of Major Events

首隻導盲犬種犬Tovi

First Breeding dog Tovi

於2020年12月15日，中心第一隻導盲犬種犬Tovi因肺癌離世，終年八歲。中心對種犬Tovi的離世甚感惋惜。中心衷心感謝寄養家庭一直對Tovi的細心照顧及支持，讓Tovi可以快樂健康地成長。而本港2016年首批5隻人工受孕導盲犬「五小福」的爸爸，正正就是Tovi，讓Tovi優秀的導盲犬血統得以傳承下去。中心十分感謝「關西盲導犬協會」當年(2012年)將如此優秀的導盲犬Tovi捐贈給中心，成為第四隻在香港培育的幼犬，以推動香港導盲犬服務的發展。

On 15 December 2020, it was with deep sadness that our first Seeing Eye Dog retained for breeding, Tovi, passed away at the age of eight, suffering from pneumonia. HKSEDS are grateful to Tovi's puppy walker family for their love, care and support in bringing him up to become a fine, healthy pup surrounded with love and happiness. Tovi fathered our first artificial selectively bred litter of five pups back in 2016, thus leaving behind his fine pedigree footprint to pass onto future Seeing Eye Dog generations. Tovi was a gift from 'Kansai Guide Dog School' in 2012, of fine physique for which we are extremely grateful. Our fourth locally trained pup, and the driving force behind our development of Seeing Eye Dog Services in Hong Kong.



未來發展

Future Development

隨著香港導盲犬訓練學校的動工，中心的階段性成就踏出重要的一步。但發展局的資助，並不包括任何可移動的設施與及學校的營運開支。故此，我們必須加強籌款能力，擴闊善款的來源，希望市民大眾、商界企業等，為學校，也為導盲犬服務，慷慨解囊。

過去九個年頭，義工、工作人員和服務使用者為中心積累經驗，締造香港導盲犬服務史一個又一個創舉。我們沒資格感到驕傲自滿，因為我們深知，社會是不斷的進步，市民對導盲犬服務要求也不斷提升。大家所追求的，再不僅限於導盲犬和服務使用者的量，而是提供服務時各相關環節的質量。

中心過去的成績，取得地政總署和發展局的首肯，為香港市民建立一間本港前所未有，面積不大但實而不華的香港導盲犬訓練學校。硬件的建立，祇是為香港導盲犬服務的第二個十年劃出基線，我們必須審視機構自身的特質、掌握各界別持份者的要求，與及社會的期望，訂立更全面的目標。



未來發展

Future Development

HKSEDS has entered an important milestone in its achievement with construction under way on The Hong Kong Seeing Eye Dog Training School. However, funding awarded by the Development Bureau does not cover our school on-going operational overheads or unstructured fittings. We therefore need to strengthen our efforts, to broaden the scope of fund- raising channels across a wider spectrum of our society. We hope to gain generous donations from our public, charitable institutions and commercial enterprises, to support our school as well as our Seeing Eye Dog service program.

We have gained valuable experience through our staff members, volunteers and Seeing Eye Dog recipients during our journey together over the past 9 years. We have reached and surpassed milestone after milestone with pride, but are not complacent or fulfilled by our achievements so far. Society is forever improving and the public are expecting higher standards of us. No longer are they targeting the quantity of SEDs paired to visually impaired friends. The bar has been raised, higher standards and quality of trained SEDs in various aspects of their service to VIPs are expected and of utmost importance.

HKSEDS' achievements over the years have been warranted by both the Land District Council and the Development Bureau, pathing the way for construction of a fully functional, well- equipped(despite its relatively small plot area), comprehensive Seeing Eye Dog Training School. The first of its kind in Hong Kong.

The hardware is only the foundation of HKSEDS' second 10-year framework. We must re-examine our organizations special characteristics, how to fulfill the expectations of stake holders, perspectives from our society, and define comprehensive and solid targets in our mission.

財務報告

Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

| | NOTES | <u>2021</u> HK\$ | <u>2020</u> HK\$ |
|-------------------------------------|---------|---------------------|---------------------|
| Project funding allocations from | | | |
| The Community Chest of Hong Kong | 3 | 1,958,300 | 2,082,928 |
| Employment support scheme subsidies | 3 | 494,335 | - |
| Other donations received | 3 | 706,816 | 475,530 |
| Event income | 4 and 5 | 733,005 | 599,055 |
| Event expenses | | (312,250) | (305,523) |
| Net income | | <u>3,580,206</u> | <u>2,851,990</u> |
| Interest income | | 1,135 | 20,146 |
| Other income | | 9,436 | 30,052 |
| Total income | | <u>3,590,777</u> | <u>2,902,188</u> |
| Less: Expenses | | | |
| Accountancy fee | | 96,000 | 95,000 |
| Audit fee | | 18,000 | 18,000 |
| Bank charges | | 3,994 | 3,222 |
| Computer expenses | | 1,023 | 1,359 |
| Contribution to MPF | | 193,382 | 142,541 |
| Dog care expenses | | 79,195 | 138,638 |
| Insurance | | 26,600 | 46,506 |
| Medical expenses for dogs | | 184,328 | 272,393 |
| Motor vehicle expenses | | 52,514 | 102,472 |
| Office expenses | | 41,362 | 24,540 |
| Office rent and expenses | | 351,159 | 264,602 |
| Postage | | 2,752 | 1,111 |
| Printing and stationery | | 12,397 | 4,116 |
| Repairs and maintenance | | 350 | 4,720 |
| Salaries | | 1,855,829 | 1,635,107 |
| Sundry expenses | | 12,193 | 11,369 |
| Telephone | | 18,757 | 17,452 |
| Training expenses | | - | 104,229 |
| Transportation | | - | 58,368 |
| Travelling | | 12,277 | 28,776 |
| Water and electricity | | 5,913 | 15,053 |
| | | <u>2,968,025</u> | <u>2,989,574</u> |
| Surplus/(Deficit) for the year | | <u>622,752</u> | <u>(87,386)</u> |

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

財務報告

Financial Report

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES LIMITED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2021

| | NOTES | <u>2021</u> HK\$ | <u>2020</u> HK\$ |
|--------------------------------|-------|---------------------|---------------------|
| Non-Current assets | | | |
| Motor vehicle | 6 | 78,300 | 78,300 |
| Office equipment | 6 | 135,162 | 135,162 |
| Current assets | | | |
| Rental and utility deposits | | 146,742 | 82,282 |
| Prepayment for school project | | 192,854 | 1,004,880 |
| Fixed deposit | | 1,800,000 | - |
| Cash and bank balances | | 3,270,651 | 3,706,333 |
| | | <u>5,410,247</u> | <u>4,793,495</u> |
| Current liabilities | | | |
| Accrued expenses | | 18,000 | 24,000 |
| Net current assets | | <u>5,392,247</u> | <u>4,769,495</u> |
| Net assets | | <u>5,605,709</u> | <u>4,982,957</u> |
| Reserves | | | |
| Surplus brought forward | | 4,982,957 | 5,070,343 |
| Surplus/(Deficit) for the year | | 622,752 | (87,386) |
| | | <u>5,605,709</u> | <u>4,982,957</u> |

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on **23 DEC 2021**

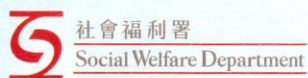
獎項
Awards

2020 年最高服務時數獎
(公眾團體)

優異獎

香港導盲犬服務中心

社會福利署推廣義工服務督導委員會
致意



2021年10月

合作伙伴 Partners

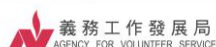
(掛名不分先後 Listed in no particular order)



(掛名不分先後 Listed in no particular order)



合作伙伴 Partners (掛名不分先後 Listed in no particular order)



合作伙伴 Partners (掛名不分先後 Listed in no particular order)

大昌行

AGBN
Asia Guide Dogs
Network

香港導盲犬服
務中心義工團
Volunteer Group
of Hong Kong
Seeing Eye Dog
Services



鳴謝 Acknowledgment

本中心感謝各善長・機構對本中心之捐助及各方面的支持。(按英文字母排列)

We would like to express our gratitude to the following donors and organization for their generous donation and supports to us.

AC Elements Limited
ALEX TO & CO SOLICITORS
Alex To & Co. Solicitors
Andy Lau Charity Foundation Limited
AU Yik Sin
BodyGem Health Limited
Carmen LEE
Cary Barce
Catherine CHEONG
CHAI Suk Wai
CHAM Ka Ying Mimi
CHAN Ching Yu
CHAN Hing Fong
CHAN Hing Ping
CHAN Ka Po
CHAN Kwan Wai Regina
CHAN Man Chi
CHAN Sau-Yin Tabitha Sonia Natasha
CHAN Suk Ching
CHAN Ting Bong
CHAN Wai Yee
CHAN Yuk Kwan
CHEN Donghong
CHENG Fung Christofer
CHENG WAI
CHEUNG Ka Yi
CHIU Ling Cheong Anthony
CHIU Yuen Wai Dorothy
CHIU Yuk Ming
CHOI Kai Ming Sandy
CHOW Suk Yee
CHU Hing Lin
CHUANG Yau Ka
CHUI Lai Ling Elaine
CHUM Sze Man
CHUNG Ka Yung

CHUNG Wai Hong
City U - Psychology Course
CONNOR Vincent
Debbie TSUI
Export-A-Pet Limited
FOK Yip Kan
FOO Kit Tak
FU Ki Yan
Geda Marketing Limited (釣魚船屋)
Harbour Green Club
HAU Gang Shing Jovi
HAU Kin Yee
HKSCH Kowloon City C&Y Integrated
Service
HO Chun Michael
HO Sin Yan
HOI Hiu Yan
Hong Kong Commercial Broadcasting
Co., Ltd.
HSU Wai Man Dora
HUI Ching Man Florence
HUI Pui Kwan
IP Kit Chi Kitty
Jessie LEW
Kennel Van Dego Limited
KING Yee Eleanor
KO Shun Mo
KONG Wing Kwong
KOON Nga Lam
KWOK Shing Tat
KWOK Wah Kwong Kenneth
KWOK Wai Kit
LAI Chun Kit
LAM Chien Ting
Lam Hiu Hay Helen
LAM May Ngor

鳴謝 Acknowledgment

LAM Tim Ying
LAM To On & LAM Lee Ning
LAM Wing Tung
LAU Kee Kiu
LAU Ki Fung
LAU Ngar Lai Jennifer
LAW Yuk Han
LEE Chung Wai Monica
LEE John
LEE Ka Wai
LEE Kai Yan Midco
LEE Kwan Yi
LEE Kwok Hung
LEE Lai Ying
LEE Mei Yin
LEE Ming Ki
LEE Sau Yee
LEUNG Chi Shing
LEUNG Kok Hing
LI Siu Mui
LI Sui Yin
LIANG Chiu King Flora
LO Chi Ping David
LO Wing Yin
LUI Wing Wah
MA Oi Chi Patricia
MA Wai Mui
MAN Hon Wah
MAN Siu Shan
NetC Store
NG Hon Sing
NG Jon Heem Jonathan
NG Wai Fong
NG Wai Ling
NG Yiu Fai
NGAI Sze Wan Sandy
NIP Sao Cheng
ONG Mok Hin
PAK Wing Yu Marilyn

PANG Hung Yu Paul
PANG Wing Sze
PANG Yik Chung
Paul TAM
PIN Wai Mun
POON Chi Kin
POON Yin Fong
Robiff Trading Company Limited
SHAM Shuk Ling
SIN Chap Yi
SIN Ka Lai
SIU Chun Ki Calvin
TAM Sze Nga
TANG Chun Kong
TANG Hoi Kei Angela
TANG Rosetta Lang
The Community Chest
TJOENG Ping Wing
TSANG Keng Hei
TSANG Ling Chiu
TSANG Wing Yan
TSE Po Fung
TSOI Chung Wo
TSUI Kwok Wai
Victoria (Hong Kong) 3D Medical
Technology Company Limited
WAN Pui Yee
WONG Bo Ying
WONG Ching Ping Alex
WONG Fat Mo Ian
WONG Ka Ho
WONG Miu Chi York
WONG Sau Shan Crensa
WONG SZE WAI HELEN
WONG Wan Kuen
WONG WIN QUEEN
WONG Wing Leung
Y.Y. Yang Co. Ltd.
YAM Pui Ling

鳴謝

Acknowledgment

YEUNG Chun Wing

Yeung Ting Kwan

YIU Cheuk Wah

Yolanda LAU

YU Kit Wah Judy

王映雯

甘麗華

老綺嫦

李禹鵬

梁澤興

曾黃少芬

黃謙

潘蕊苓

大坑坊眾福利會 大坑青年中心

女青賽馬會家庭健康促進中心

中國基督徒傳道會中基堂

中華錫安傳導會慈雲山錫安青少年綜合服務中心

元朗大會堂少數族裔人士支援服務中心

元朗信義會生命幼稚園

天主教柏德學校

天鷹實業(亞洲)有限公司

北角綜合家庭服務中心

民生書院小學

民生書院幼稚園

石圍角家長資源中心

何文田浸信會幼稚園

李一諤紀念學校

房署/失明人互聯會

明愛荃灣社區中心

明愛樂揚家長資源中心

明愛賽馬會石塘咀青少年綜合服務

金文泰中學

香港大學護理系

香港小童群益會 馬鞍山東青少年綜合服務中心

香港心理衛生會 - 臻和學校

香港城市大學

香港城市大學碩士班課程

香港警務處

晉朗綜合復康服務中心

浸信會教會

馬鞍山長者地區中心

基督教香港崇真會安頌幼稚園

將軍澳官立小學

救世軍屯門東青少年綜合服務

盛恩基督教社會服務中心

勞福局(民航處)

勞福局(房署)

童軍知友社(啟業中心)

黃埔宣道小學

慈雲山錫安青少年綜合服務中心

聖公會牧愛小學

聖方濟各英文小學

聖雅各福群會

路德會包美達社區中心

雋樂幼稚園

綠腳丫

樂基幼兒學校(駿景園)

學之園幼稚園(灝景校)

鯉魚門晉朗綜合復康服務中心

靈實將軍澳及西貢地區支援中心

此年報由陳貫霞小姐協助翻譯。

This annual report is produced with the voluntary assistance translated of Ms. Chan Koon Har, Koonie.

活動相片 Events Photo

香港導盲犬訓練學校動土典禮

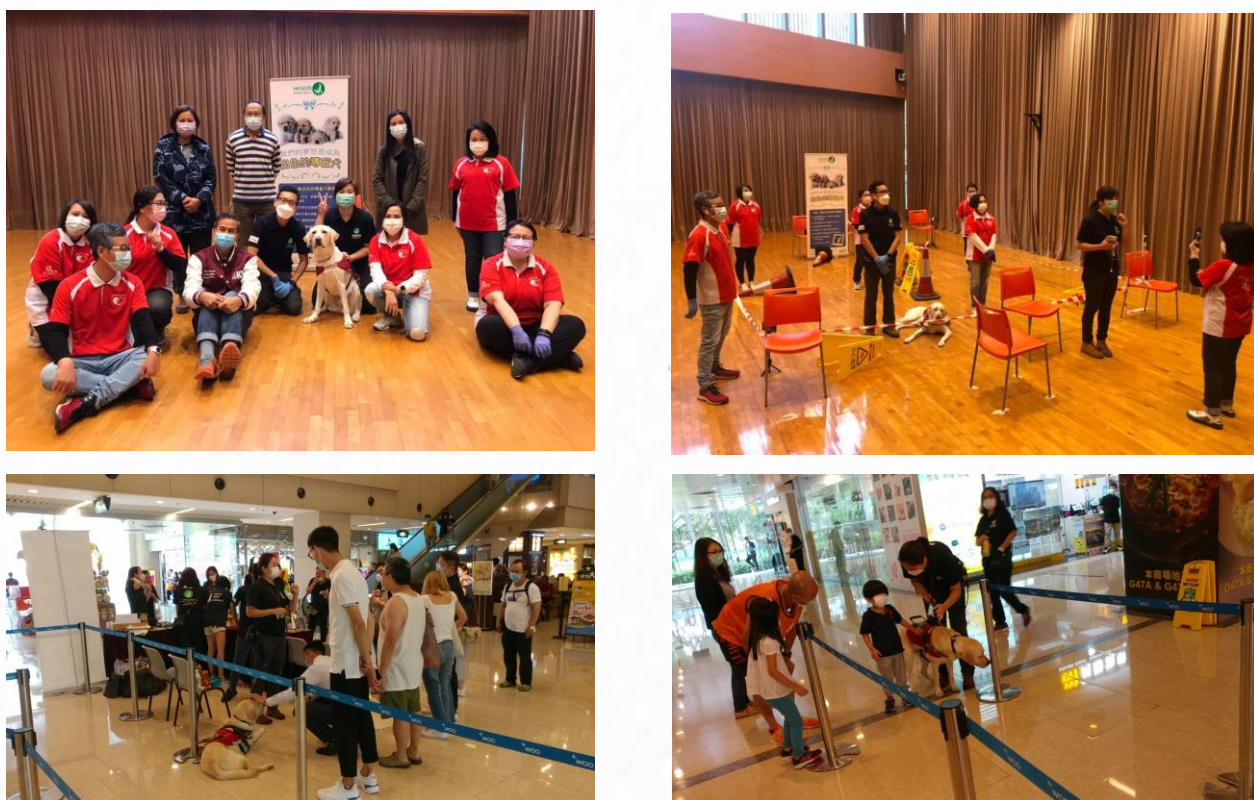


活動相片 Events Photo

周年會慶



體驗日



活動相片 Events Photo

義賣活動





1. Isolation Rm
2. Pantry & Store Rm
3. User Training Block
4. Dog Spa
5. Public Toilet
6. Kennel Block
7. Public Education Hall
8. Administration Block
9. Breeding Block
10. Outdoor Training Ground



Charity listed on
WiseGiving
惠施・慈善機構



傳承



與你同行



V3D® 導盲犬爆珠口罩設計比賽

截止日期：
2021年4月7日(三)
(以郵戳為準)
公佈日期：
2021年04月21日(三)
頒獎日期：
2021年04月24日(六)
(香港導盲犬日)

組別 獎項及獎金

公開組 (現金獎)
冠軍(1名) 獎金 10,000
亞軍(1名) 獎金 5,000
季軍(1名) 獎金 2,500
優異獎(3名) 獎金 1,000
各得獎者另可獲獎盃及獎狀

學生組(兩組) (書券)
1. 幼稚園及小學組(親子)
2. 中學組
冠軍(1名) 書券 3,000
亞軍(1名) 書券 1,500
季軍(1名) 書券 1,000
優異獎(3名) 書券 500
各得獎者另可獲獎盃及獎狀
學校組別另設「最踴躍參與獎」
共三名，各獲頒獎狀乙張

免費網上
繪畫工作坊
日期：28/3/2021
時間：下午3時-4時
* 全場爆滿



快D嚟參加啦!!

主題
「我眼中的
導盲犬」

目標

- 提高市民對導盲犬的關注和認識
- 發掘創意 擁抱正能量
- 繼續個人防疫措施，護己護人
- 冠軍作品有機會製成口罩，為中心籌款以惠及視障人士

總決賽星級評審團



• 總評審團主席
陳智思先生 GBM, GBS, JP 香港特別行政區行政會議召集人



• 高永文醫生 GBS, JP 香港導盲犬服務中心首席榮譽贊助人
食物及衛生局前局長



• 嚴志明教授 JP, 香港設計中心主席



• 黃宏達先生 香港電影金像獎及台灣金馬獎得主



• 黎諾懿先生 香港導盲犬服務中心關愛大使



• 鄭大鈞先生 V3D首席執行官

• 龐愛蘭女士 BBS, JP 香港導盲犬服務中心名譽贊助人暨
籌委會主席

• 張偉民先生 香港導盲犬服務中心主席

比賽結果以總評審團決定為準，參賽者不得異議

支持機構



查詢
香港導盲犬服務中心 伍小姐(Putie)
電話：2628 1833 / 5933 6794
傳真：2628 1913
電郵：events@seeingeyedog.org.hk
網址：www.seeingeyedog.org.hk



比賽資料及細則



比賽報名表及
作品標籤



「我所認識的導盲犬」
第一至第十集



導盲犬日記
Seeing Eye Dog Diary



ROYAL CANIN



Wise Giving



HKSEDS

HONG KONG SEEING EYE DOG SERVICES

香港導盲犬服務中心



聯絡我們 Contact Us

| | |
|------|--|
| 中心熱線 | (852) 2628 1833 |
| 傳真號碼 | (852) 2628 1913 |
| 電郵 | services@seeingeyedog.org.hk |
| 網站 | www.seeingeyedog.org.hk |

最新資訊請留意以下平台 Follow Us On



HKSEDS /
HKSEDPUPPY



HKSEDS



HKSEDS

本中心資料 Beneficiary Organization Information
香港導盲犬服務中心 Hong Kong Seeing Eye Dog Services

政府註冊慈善機構

HKSAR Approved Charitable Institution #91/12149

版權所有 不得翻印 All rights reserved